



全彩美绘
珍藏版大师童话

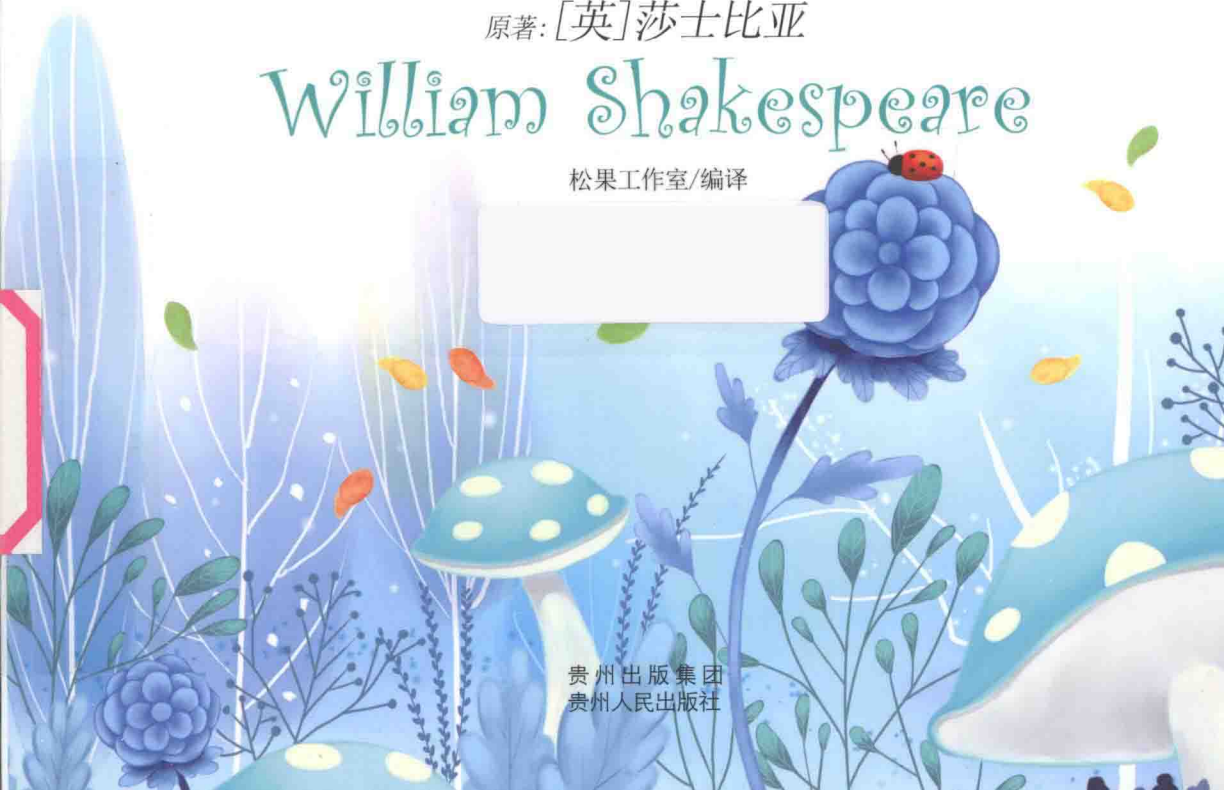
仲夏夜之梦

——莎士比亚童话精选

原著：[英]莎士比亚

William Shakespeare

松果工作室/编译



贵州出版集团
贵州人民出版社



全彩美绘
珍藏版大师童话

仲夏夜之梦

——莎士比亚童话精选

原著：[英]莎士比亚

松果工作室/编译

贵州出版集团
贵州人民出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

仲夏夜之梦：莎士比亚童话精选 / (英) 莎士比亚 (Shakespeare, W.)
著；松果工作室编译. — 贵阳：贵州人民出版社，2013.7
(全彩美绘珍藏版大师童话)

ISBN 978-7-221-11013-8

I . ①仲… II . ①莎… ②松… III . ①童话—作品集—英国—
中世纪 IV . ① I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 124699 号

全彩美绘珍藏版大师童话 仲夏夜之梦：莎士比亚童话精选

原著作者 (英) 莎士比亚
编译作者 松果工作室
策 划 狄 兰
责任编辑 张静芳
执行编辑 狄 兰
美术编辑 付 丽
贵州人民出版社出版发行
贵阳市中华北路 289 号 邮编 550004
发行热线：010-85854859
北京市雅迪彩色印刷有限公司
2014 年 11 月第 1 版第 1 次印刷
开本 710mm × 1000mm 1/16
字数 100 千字 印张 11
ISBN 978-7-221-11013-8
定价 24.80 元

版权所有·翻印必究 未经许可·不得转载
如发现图书印刷质量问题，请与本社联系。

A decorative border of purple and white floral motifs, including leaves and flowers, framing the central text.

目 录

- 1 暴风雨 / 1
- 2 仲夏夜之梦 / 10
- 3 冬天的故事 / 18
- 4 无事生非 / 26
- 5 皆大欢喜 / 33
- 6 维洛那二绅士 / 41
- 7 威尼斯商人 / 49
- 8 辛白林 / 59
- 9 李尔王 / 69
- 10 麦克白 / 77
- 11 终成眷属 / 85
- 12 驯悍记 / 93
- 13 错误的喜剧 / 104
- 14 一报还一报 / 114
- 15 第十二夜 / 123
- 16 雅典的泰门 / 133
- 17 罗密欧与朱丽叶 / 141
- 18 哈姆雷特 / 149
- 19 奥塞罗 / 158
- 20 泰尔亲王佩利克里斯 / 165

1 暴风雨



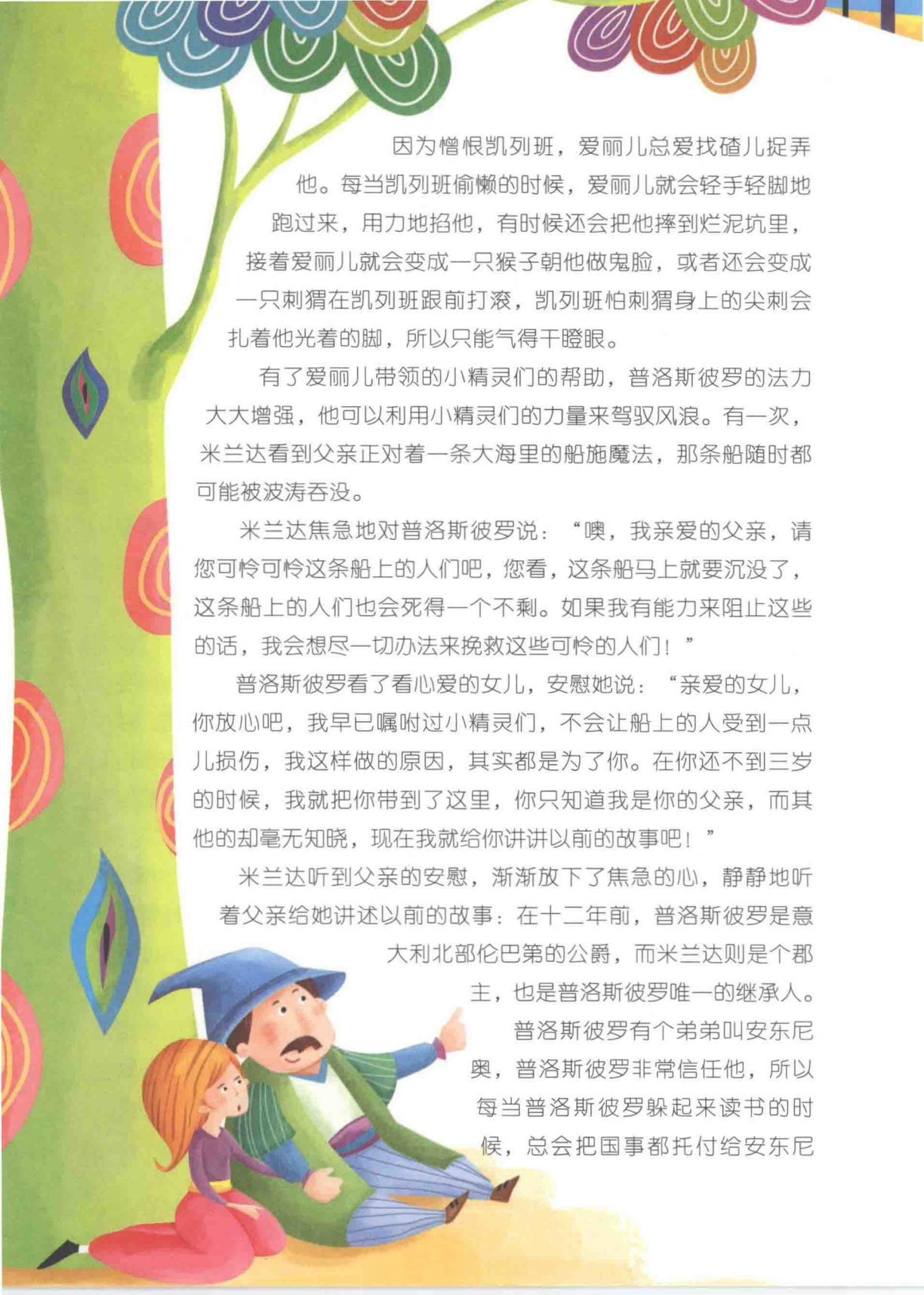
有一位老人叫普洛斯彼罗，他和他的女儿米兰达一起住在一座海中的岛屿上。漂亮的米兰达在很小的时候就和父亲来到了这座岛上，所以除了她父亲，她几乎再没见过任何人的脸。

普洛斯彼罗和米兰达住在一座用石头凿成的洞室里，这座洞室被隔成几间石室，其中一间被普洛斯彼罗叫作书房，里面放着很多他的书籍，其中有一大部分是关于魔法的。这是一个魔法时代，很多人都喜欢魔法，普洛斯彼罗自然也不例外，他也非常喜欢研究魔法。

这座岛屿曾经被女巫西考拉克斯施过妖术，在普洛斯彼罗带着米兰达来到这以前女巫西考拉克斯就死了。普洛斯彼罗凭借自己的魔法，释放了很多被西考拉克斯囚禁在树干里的精灵。从那以后，这些以爱丽儿为首的精灵就开始听从普洛斯彼罗的指挥，也只有普洛斯彼罗才能看到他们。

爱丽儿是一个活泼的小精灵，她生性善良，并不爱给人家捣乱，当然，只有一个名叫凯列班的丑妖怪爱捣乱。凯列班是西考拉克斯在树林里捡到的，他长得奇形怪状，就连猴子也要比他长得更像人。后来他被普洛斯彼罗带回洞室，想把他教得更像一个真正的人。

可是凯列班从他的养母西考拉克斯那里学了很多坏习惯，这使他什么好的或者有用的本事都学不成。普洛斯彼罗没办法，只能把他当个奴隶来使唤，平时让他捡些柴火，或者干些其他体力活儿。而爱丽儿的责任就是强迫凯列班去做这些事。



因为憎恨凯列班，爱丽儿总爱找碴儿捉弄他。每当凯列班偷懒的时候，爱丽儿就会轻手轻脚地跑过来，用力地掐他，有时候还会把他摔到烂泥坑里，接着爱丽儿就会变成一只猴子朝他做鬼脸，或者还会变成一只刺猬在凯列班跟前打滚，凯列班怕刺猬身上的尖刺会扎着他光着的脚，所以只能气得干瞪眼。

有了爱丽儿带领的小精灵们的帮助，普洛斯彼罗的法力大大增强，他可以利用小精灵们的力量来驾驭风浪。有一次，米兰达看到父亲正对着一条大海里的船施魔法，那条船随时都可能被波涛吞没。

米兰达焦急地对普洛斯彼罗说：“噢，我亲爱的父亲，请您可怜可怜这条船上的人们吧，您看，这条船马上就要沉没了，这条船上的人们也会死得一个不剩。如果我有能力来阻止这些话，我会想尽一切办法来挽救这些可怜的人们！”


普洛斯彼罗看了看心爱的女儿，安慰她说：“亲爱的女儿，你放心吧，我早已嘱咐过小精灵们，不会让船上的人受到一点儿损伤，我这样做的原因，其实都是为了你。在你还不到三岁的时候，我就把你带到了这里，你只知道我是你的父亲，而其他的却毫无知晓，现在我就给你讲讲以前的故事吧！”

米兰达听到父亲的安慰，渐渐放下了焦急的心，静静地听着父亲给她讲述以前的故事：在十二年前，普洛斯彼罗是意大利北部伦巴第的公爵，而米兰达则是个郡

主，也是普洛斯彼罗唯一的继承人。

普洛斯彼罗有个弟弟叫安东尼奥，普洛斯彼罗非常信任他，所以每当普洛斯彼罗躲起来读书的时候，总会把国事都托付给安东尼





奥。时间久了，
安东尼奥在人民中间建立起了很大的威
望，这也使他萌生了野心，不仅开始以公爵自居，而且
计划着夺取亲哥哥的公国。

后来，在普洛斯彼罗一个仇人的帮助下，安东尼奥夺取了普洛斯彼罗的政权。本来他打算杀死普洛斯彼罗和米兰达，但又怕引起人民的怒火，所以只好把他们父女放到了一条没有缆索、帆篷和桅杆的小船上，并把他们丢在大海里，任他们自生自灭。

安东尼奥的本意是让他们死在茫茫的大海上，可一个好心的大臣贡柴罗偷偷地在船里放了水、干粮和衣裳，还有一些对普洛斯彼罗来说比公国还要宝贵的书。正是因为有了贡柴罗的帮助，父女俩才得以漂流到了这座荒岛上。

而普洛斯彼罗之所以会兴起这场风浪，正是因为安东尼奥就在那条船上，他想让海浪把他那狠心的弟弟冲到这座岛上来。

大船被海浪吞没了，爱丽儿向普洛斯彼罗飞来。普洛斯彼罗不愿被女儿看到他接下来要做的事，就施魔法让米兰达睡着了。

“唔，勇敢的精灵，事情干得怎么样了？”普洛斯彼罗问爱丽儿。

“在这场巨大的风暴中，所有人都被吓得手足无措，国王的儿子腓迪南是第一个跳下海的，那个笨国王还以为自己心爱的儿子已经被海浪吞下去死了呢！”爱丽儿笑着说。

“那腓迪南真的死了吗？”普洛斯彼罗又问爱丽儿。

“当然没有，他很安全。”爱丽儿回答，“他被海浪冲到了岛上，抱着胳膊坐在角落里，满脸悲哀地看着风浪，他以为自己的父王已经被大海吞没了。其实那个国王连一根头发都没有伤到。”

“你做得真棒，”普洛斯彼罗赞赏爱丽儿，“这才是我乖巧的爱丽儿呢。现在，你把那个王子带到我这里吧，我一定得让我的女儿见见他。对了，国王现在在哪儿？还有我的弟弟呢？他在哪儿？”



“刚刚他们都在寻找腓迪南，所有人都以为他已被淹死了，也都以为船已经被风浪撕碎了，事实上它正稳当地停靠在海港里呢！”爱丽儿咯咯地笑着。

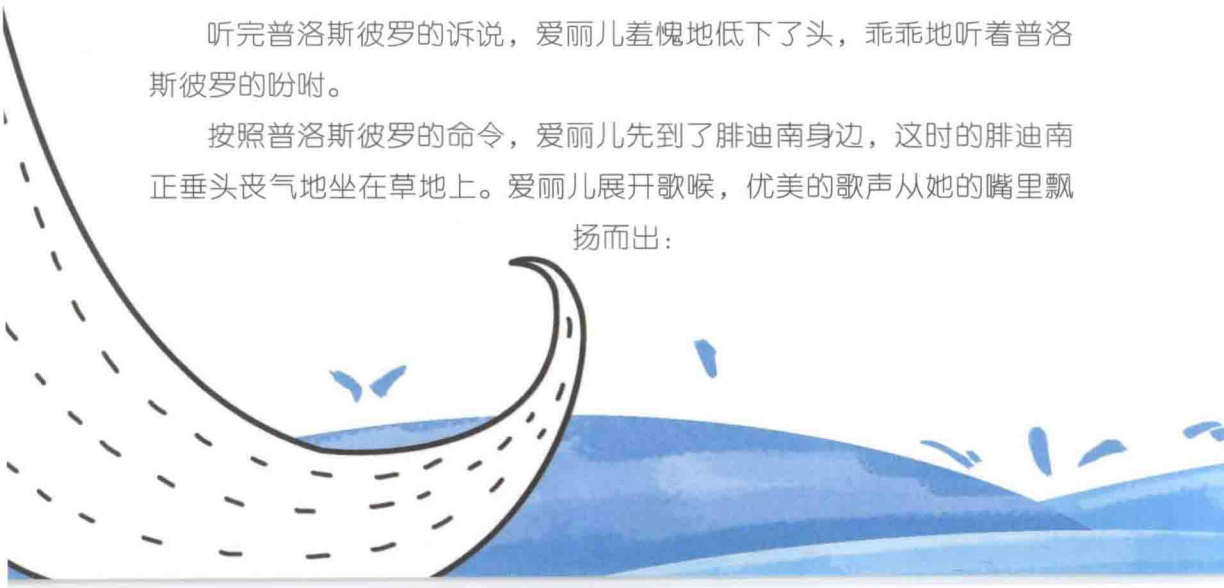
普洛斯彼罗满意地点了点头，然后说：“好吧，爱丽儿，现在还有些事情要你去办。”

“什么？还有事情？”爱丽儿忽然止住了笑容，一脸严肃地看着普洛斯彼罗，“我亲爱的主人，我不得不提醒您一下，虽然您曾释放过我，但我已经为您做了很多重要的事情，我从没对您说过谎话，也从没出过一次差错，更没有发过一句牢骚，但这并不代表我要永远听您的命令！”

“你说什么？”普洛斯彼罗看着爱丽儿，怒声说道：“你忘了我是怎样把你从磨难中救出来的吗？你难道忘了那个坏女巫西考拉克斯了吗？她是在阿尔及尔出生的吧？以前，没有一个人听到这个坏女巫的妖术是不害怕的，所以人们把她从阿尔及尔给赶了出来，水手们把她带到了大海上，又丢在了这里。而你，我亲爱的爱丽儿，就是因为你心太软，没有按照她的命令去办事，她就把你囚禁在大树里。我还记得发现你的时候，你正在那儿哇哇地哭着，还记得那种感觉吗？你要记住，是我普洛斯彼罗把你从那场磨难里救出来的！”

听完普洛斯彼罗的诉说，爱丽儿羞愧地低下了头，乖乖地听着普洛斯彼罗的吩咐。

按照普洛斯彼罗的命令，爱丽儿先到了腓迪南身边，这时的腓迪南正垂头丧气地坐在草地上。爱丽儿展开歌喉，优美的歌声从她的嘴里飘扬而出：



“你的父亲睡在十米下的深渊，
他的骨骼变成珊瑚，
珍珠正是他的眼睛。
他全身没一点点腐烂，
只是受到海水的变幻，
变得富丽而又珍奇。
海上女神每小时敲起她的丧钟，
安静啊，叮当当——我听到了她的钟声。”

在爱丽儿带有魔力的歌声的作用下，腓迪南精神恍惚地跟着爱丽儿，他被引到了普洛斯彼罗和米兰达所在的地方。这时他们正坐在树荫下聊天。

“米兰达，”普洛斯彼罗指着腓迪南说，“告诉父亲，你看到了什么？”

“咦？父亲，”米兰达还没有见过除了父亲之外的任何一个人，她非常惊讶地说，“那一定是个精灵吧？天哪！他长得真好看！”

“不，你错了，我的女儿，”普洛斯彼罗摇摇头说，“他和我们一样，也是人类，只不过他在海上落了难，他以为自己的父亲被海浪吞噬了生命，所以才这么难过。他和同伴们走散了，现在正在四处寻找他们呢。”

在米兰达看向腓迪南的时



候，腓迪南也发现了她。“多么漂亮的一个女孩啊，她一定是这座小岛上的仙女！”腓迪南这样想着，他觉得自己已经开始爱上这个仙女了。

看着腓迪南和米兰达一见倾心，普洛斯彼罗心里非常开心，但他还是决定试试这个腓迪南是不是靠得住。他走向腓迪南，用魔法将他控制住，并且厉色地说他是个奸细，是为了夺走这座岛屿才来到这里的。

“我要把你的脖子和脚捆在一起，让你受尽磨难，像奴隶一样被我使唤！”普洛斯彼罗用魔法把腓迪南带回了石室，又让爱丽儿监督他干一些粗重的苦活儿，还特意让米兰达看到。米兰达看着腓迪南快要被那些繁重的工作累死了，心疼得不得了。

“你休息一会儿吧。”米兰达心疼地看着腓迪南，“我父亲现在正在读书呢，你可以偷偷地休息一会儿，他不会知道的。”

“尊敬的小姐，我真的不敢呀，”腓迪南看着米兰达说，“我要先把这些工作做完，然后才可以休息。”

“你们在做什么？”就在米兰达打算亲自帮腓迪南干活儿的时候，普洛斯彼罗出现了，看着惊恐的米兰达和腓迪南，普洛斯彼罗笑了：“呵呵，你们不用害怕，我的孩子们，我知道你们彼此倾慕，我只是在考验你们。”

“真的吗？尊敬的普洛斯彼罗先生。”腓迪南激动得不敢相信自己的耳朵。

离开了腓迪南和米兰达，普洛斯彼罗召唤了爱丽儿，并询问了那不勒斯王和安东尼奥的情况。爱丽儿说他们早就被海浪吓得快要发疯了，当他们逃上荒岛，快要被饿死的时候，她用魔法在他们面前摆上了一桌美味的宴席。可当他们刚要吃的时候，她又变成了一个鸟身人面的妖怪出现在他们面前。

“宴席不见了，而当他们看到我，呵呵，”爱丽儿笑着说，“尤其是当他们听到我这个‘怪物’居然张口说话的时候，那些惊恐、失望、无助的表情是那么可笑。我提醒他们，当初是怎样把您赶出您的公国，

也是他们残忍地预谋使您和您的女儿淹死在大海里。他们吓坏了，我告诉他们，就是因为他们曾经做过的事情，现在才得到这样的报应。”

“那他们有没有说什么？”普洛斯彼罗点了点头，继续问爱丽儿。

“那不勒斯王和安东尼奥都很懊悔，说他们当初不该对您这样无情无义。”爱丽儿告诉普洛斯彼罗，“我相信他们是真的悔过了，虽然我是个精灵，但也觉得他们怪可怜的。”

普洛斯彼罗让爱丽儿把那不勒斯王、安东尼奥和老贡柴罗带到自己面前，爱丽儿施展魔法，没多久，这三个人就出现在普洛斯彼罗的眼前了。可是惊恐中的三个人根本就没认出普洛斯彼罗，还以为他是自己的救命恩人呢，对他千恩万谢。过了很久他们才发现眼前的这个人就是当年的普洛斯彼罗。

那不勒斯王和安东尼奥泪流满面，不断地哀求普洛斯彼罗的宽恕，并保证会恢复他的爵位。普洛斯彼罗点了点头，然后挥手打开了一扇门，对那不勒斯王说：“看吧，这是我为你准备的礼物。”那不勒斯王向门里看过去，看到他的儿子腓迪南和米兰达正在下棋呢。

没有什么比父子相聚更让人感到快乐了，尤其在经历了这么多磨难之后，那不勒斯王和腓迪南激动地互相望着，眼中满含泪花。

腓迪南对父亲诉说了自己对米兰达的爱慕之情，那不勒斯王听了以后非常开心，他看着米兰达，羞愧地苦笑：“当年我是谋篡你父亲爵位的元凶，现在你居然成了我儿子的爱人，唉，这个世界真的很奇妙啊。”

“别提了，”普洛斯彼罗摇摇头说，“我们既然有了这样快乐的结局，就不要再去回想以往的不幸了。”说完，普洛斯彼罗又拥抱了他的弟弟安东尼奥，并向他保证一定会饶恕他。“万能的、洞悉一切的天神之所以让我和米兰达离开公国，只是为了让我亲爱的女儿能在这座荒岛上遇到腓迪南，”普洛斯彼罗说，“既然是为了成就这段命中注定的爱情，我又有什么好说的呢？”

普洛斯彼罗的宽恕使安东尼奥更加懊悔和惭愧，他泪流满面，哭得

连话都说不出来了。就连慈祥的老贡柴罗看到这温馨的局面都泣不成声了，他双手合十祈祷，祝福这对年轻人终成眷属，也祝福老一辈的普洛斯彼罗、那不勒斯王和安东尼奥能够和睦共处。

看着站在一起的腓迪南和米兰达，那不勒斯王洋溢着欣慰的笑容，但这笑容并未持续多久，一个大难题闪现在了他的脑海里：风浪击碎了大船，我们该怎么离开这座荒岛呢？

聪明的普洛斯彼罗看出了那不勒斯王的心事，笑了笑说：“尊敬的那不勒斯王，我知道您一定在担忧如何离开这座荒岛，您可以放心，您的船现在正完好无损地停靠在海港里。而现在，就请大家分享一下我们温馨的家吧。虽然这里很寒酸，食物也很简单，但我会晚上把我们在这座荒岛上度过的日子讲给你们听，相信听了我们这么多年的经历，你们就不会觉得荒岛的生活枯燥了。”

接着，普洛斯彼罗喊来凯列班，让凯列班去为大家收拾石室并准备食物。那不勒斯王几人乍一看到丑陋的凯列班，都被吓了一跳，经普洛斯彼罗一解释，才放下心来。

在离开荒岛之前，普洛斯彼罗还给了爱丽儿自由。虽然爱丽儿对主人十分忠心，但自由对她来讲同样重要，解除了普洛斯彼罗对自己的约束之后，这个活泼可爱的小精灵快乐极了，她像一只无拘无束的鸟儿一样在空中上下翻飞，享受着渴望已久的自由。

普洛斯彼罗把他的魔法书和魔法杖都深深地埋在了地下，他下定决心，以后再也不要使用魔法了。因为他已经战胜了他的敌人，也跟安东尼奥和那不勒斯王讲和了，而且米兰达也找到了自己的归宿。

“乖巧的爱丽儿，”普洛斯彼罗依依不舍地看着这个曾经给了自己许多帮助的小精灵，“我一定会想念你的，在我离开之后，你可以享受自由自在的生活了。”

“谢谢您，我亲爱的主人，”爱丽儿同样很不舍得和普洛斯彼罗分开，“您就要离开了，就让我用风把你们的船送到家吧，等你们安全抵达，

您再和我说再见吧。我向往自由，向往那种开心的日子，但我同样舍不得您啊！”

说完，爱丽儿用魔法召来了大风，把大船吹向了大海，同时她舒展歌喉，唱起了优美的曲子：

“蜜蜂啾啾的地方，我也在那儿啾啾，
我躺在莲香花的花冠里休息，
一直睡到猫头鹰啼叫的时候，
我骑上蝙蝠的背东飞西飞，
快快活活地追赶着炎夏的季节。
如今我要快快活活地，
在枝头的累累花丛底下过活。”

虽然海上有风，却不是曾经的那场凶猛的暴风雨，而是爱丽儿用魔法施展的风。在爱丽儿的帮助下，普洛斯彼罗一行安全回到了陆地，普洛斯彼罗的公爵爵位也恢复了。他现在唯一的希望，就是能够亲眼看到自己的女儿米兰达和腓迪南王子的婚礼。那不勒斯王答应他，只要一回到那不勒斯，就马上为这对新人举行婚礼。

2 仲夏夜之梦

雅典城有一条法律，那就是父亲有权强迫自己的女儿嫁给谁。要是女儿不愿嫁给父亲为她选中的爱人，父亲就可以凭借这条法律要求判女儿死罪。但是做父亲的一般都是不愿意把女儿的性命送掉的，所以尽管城里有很多年轻姑娘不大听话，但这条法律几乎没被施行过，而做父母的也只是时常用这条可怕的法律来吓唬吓唬不听话的女儿。

但这次不同，这条法律被动用了，原告是一位名叫伊吉斯的老人，他跑到当时统治雅典的公爵忒修斯面前来控诉自己的女儿。他说要把女儿赫米亚嫁给一个雅典贵族出身的青年狄米特律斯，可是赫米亚不同意，因为她已经爱上了另外一个名叫拉山德的年轻人。愤怒的伊吉斯请求忒修斯来审判赫米亚，并希望能够按照这条残酷的法律来处治她。

忒修斯喊来赫米亚，给了她一次为自己辩解的机会，赫米亚说：“我并不是有意违背父亲的意愿，之所以我不能答应嫁给狄米特律斯，是因为他曾经向我的好朋友海丽娜表白，而海丽娜也同样疯狂地爱着狄米特律斯，我不能抢夺我好朋友的爱人啊！”

尽管赫米亚的理由合情合理，但这并没有动摇伊吉斯的决定。而忒修斯虽然有心放过赫米亚，但他也不能违反国家的法律。最终他只能给赫米亚四天的时间去考虑，如果她仍然不愿意嫁给狄米特律斯，那么只好判处她死刑了。

赫米亚从忒修斯那里出来之后，马上找到了她的爱人拉山德，并把之前发生的事情告诉了他。拉山德听到这些消息之后非常悲伤，但他马

上想到了办法。

“我有个姑妈住在一个离雅典不远的地方，那里没有这个强迫自己女儿嫁人的法律，如果我们逃到那里，并且在那儿结婚，就不会有法律反对了。”拉山德对赫米亚说，“今天晚上，我会在城外的林子里等你，就是我们常和海丽娜一起散步的林子。”

赫米亚开心地接受了拉山德的建议，并把这个好消息告诉了她的好朋友海丽娜。谁知道海丽娜却偷偷地把消息告诉给了狄米特律斯。

那个拉山德和赫米亚约好的小树林，恰好是小仙人经常出没的地方。小仙王奥布朗和小仙后提泰妮娅经常带着随从在这里举办宴会。可不幸的是，今天这两个人恰巧发生了争执。只要一到皎月当空的夜晚，当他们在这个小树林里的阴凉小道上见面的时候他们就会吵架，吓得那些小仙子们都爬到橡果壳儿里藏了起来。

拉山德和赫米亚约会的时候，小仙王和小仙后也恰好在林子里见面。

小仙王说：“骄傲的提泰妮娅，真是不巧啊，居然又在月光下面碰见了你！”

“怎么了，我好妒忌的奥布朗，真的是你吗？我的仙子们，我们快走开吧，我早已经发誓不跟他在一起啦！”小仙后马上回答。

“等一等，骄傲的家伙，”奥布朗连忙说，“难道你忘了我是你的丈夫了吗？为什么我的提泰妮娅要违抗她的丈夫呢？把服侍你的小男孩给我做随从吧。”

“你就死了这份儿心吧，”小仙后嗤之以鼻，“就算拿你的整个仙国也换不了这个孩子！”说完，小仙后就气冲冲地离开了丈夫。

“好吧，你走吧！”奥布朗气呼呼地说，“为了报复这次你对我的侮辱，我会在天亮以前给你苦头吃！”于是，奥布朗就把他最宠信的大臣迫克叫来了。

“迫克，快到我这儿来，”奥布朗对这个大臣说，“去替我采一朵爱懒花，然后把那小花的汁液滴在睡着的提泰妮娅的眼皮上，就能叫她

醒来后第一眼看见什么就爱上什么。她一睁开眼睛不管看见的是狮子、兔子、猴子，还是那些手忙脚脚的无尾猿，她都会爱上它的。哈哈，我还知道另外一种神奇的魔法，这可以替她解除掉这种魔法，但代价是她要把那个孩子给我做随从。”

迫克是个爱捣乱的小家伙，他特别喜欢搞恶作剧，听到主人的吩咐，他马上兴高采烈地去找爱懒花了。

小仙王在等待迫克的时候，恰好看见狄米特律斯和海丽娜走进树林里，他躲在一边偷听狄米特律斯和海丽娜的对话，他在不停地责怪她不该跟着自己，还说了许多无情的话。尽管海丽娜温柔地劝他，他却恶狠狠地对海丽娜说要把她丢给野兽。不过这并没有阻碍海丽娜追寻他的步伐。

小仙王非常同情海丽娜，他决定帮她一把。所以等迫克带着小花回来后，小仙王就对他说：“你拿一点儿花去，在这树林子里有个可爱的雅典姑娘，她深深地爱上了一个傲慢的小伙子。如果你看见那个小伙子在睡觉，就在他的眼皮上滴一些爱汁，但你千万要记得，要等姑娘离他很近的时候再去做，那么当他醒来的时候，头一眼看见的就会是这个被他奚落的姑娘。那个小伙子身上穿着雅典式长袍，你可以很容易认出。”

迫克连忙答应，说他会把这件事办得很巧妙，而奥布朗则趁提泰妮娅不在意的时候，偷偷地跑到了她的卧室。

这时候，小仙后正准备睡觉，她喊来了伺候她的小仙女们，仙女们按照她的吩咐唱起了悠扬的催眠曲：

“双舌的花蛇，扎手的刺猬，
远远走开吧；



蝾螈和蜥蜴，不要捣乱，
也不要走近仙后的身边。
夜莺，用甜蜜的腔调，
给我们唱一支催眠曲吧。
睡呀，睡呀，睡觉吧！睡
呀，睡呀，睡觉吧！
灾害、邪魔和符咒都走开，
永远不许挨近美丽仙后的
身边。
好啦，催眠曲，再见吧！”

听着这美妙动听的曲子，小仙后
没多久就睡着了。而奥布朗则轻轻地
来到了提泰妮娅身边，在他妻子的眼
皮上滴了些爱汁，说：“你醒来后睁
开眼睛看到的是什么，就会把什么当作
你真正的情人！”

这时候赫米亚也早就走进了林子，
并且找到了她心爱的拉山德。两个人在
树林里漫步了一会儿，决定在草地上休
息一会儿。因为走了太远的路，所以两
个人不一会儿就睡着了。

恰好在这个时候，迫克路过了这里，
他看到了拉山德身上穿着的雅典式长袍，
正躺在地上熟睡。迫克以为这就是仙王

